

Middle School in Moldova

Moldovan transcript:

D: La nivel gimnazial, cum este structurat și ce se învață?

I: La nivel gimnazial... deci, nivelul primar la noi este clasa întâia-clasa a patra, nivelul gimnazial clasa a cincea-clasa a noua. Și după clasa a noua, copiii susțin examenul, trei examene de capacitate, la matematică, limba română și limba străină. Și, în afară de aceasta, ciclul gimnazial este obligatoriu pentru toții copiii. Mai departe, de acum se ramifică în diferite direcții : care vrea merge la liceu, unii merg la școala profesională, liceul profesional, care nu, pot să meargă deja să lucreze în câmpul muncii, sigur studiind o profesie.

D: Câte obiecte studiază aproximativ elevii la nivelul gimnazial?

I: Cred că studiază mult mai mult decât ar fi necesar să studieze, sau poate ar fi bine să fie îmbinate în mai puține obiecte, pentru că la noi, sistemul de învățământ a mai rămas și ceva din sistemul sovietic de învățământ, nicicum nu putem să ne debarasăm de el, și copiii sunt foarte foarte încărcăți.

D: Ce înțelegeți prin a ne debarasa?

I: Debarasa, să lăsăm într-o parte ceea ce considerăm că deja este depășit, sau nu ar fi corect să fie utilizat.

Se învață iarăși obiectele exacte, matematică, fizică, biologie, chimie. Pe urmă, se studiază, de exemplu, limba română, două limbi străine, limba rusă, două limbi straine în afară de limba rusă; se mai studiază sau franceză sau engleză, germană, italiană, în dependență de liceu și de profilul care e ales.

D: Practic, un elev în Republica Moldova termină liceul cunoscând patru limbi.

I: Gimnaziul, da. Termină gimnaziul cunoscând cât de cât patru limbi: una, limba română la perfecție, una din limbile străine franceză, engleză, italiană, spaniolă, germană, la alegere, deci o învață din clasa a doua și când termină clasa a noua o cunoaște destul de bine, o a treia limbă străină, sau franceză, deci alta în afară de cea de bază, și limba rusă, care este limba de comunicare în Republica Moldova și se studiază în toate școlile.

English translation:

D: For the middle school level, how is it structured, and what do you learn?

I: For the middle school level... So, in our country, the primary level consists of first through fourth grades, the middle school level of fifth through ninth grades. And after ninth grade, the children take an exam, three capacity exams, in mathematics, Romanian, and foreign language. And, in addition to this, middle school is mandatory for all children. Further on, the roads diverge in different directions: some attend high school, some attend vocational school, vocational high school, and those who don't can already enter the work field, by studying a profession of course.

D: Approximately how many subjects do students study at the middle school level?

I: I think they study many more than it is necessary to study, or perhaps it would be better to have them combined into fewer subjects. Because in our country, the educational system still has traces of the Soviet educational system – there is no way we can get rid of it, and children are very, very busy.

D: What do you mean by getting rid of it?

I: To get rid of it, to leave to one side what we think is outdated or is not considered proper to be used.

Again, you study the exact sciences: mathematics, physics, biology, chemistry. Then, you study, for instance, Romanian, Russian, two foreign languages outside of Russian; you would study French or English, German, Italian, depending on the high school and the chosen profile¹.

D: Basically, a student in the Republic of Moldova finishes high school knowing four languages.

I: Middle school, yes. He or she finishes middle school knowing four languages more or less: one being Romanian, spoken fluently; one of the foreign languages – French, English, Italian, Spanish, German are options; so he or she studies them from second grade, and when [the student] reaches the end of ninth grade, he or she knows them pretty well; a third foreign language, like French; something else besides the primary language, or Russian, which is a language of communication in the Republic of Moldova and is studied in all the schools.

¹ A profile (*profil*) is a specialization, the direction in which a student's high school education is going.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated